

# L'ORGUE DE VEZELISE



LES ETAPES D'UNE RESTAURATION

# HISTORIQUE

- 1773-1776 Construction par Georg KÜTTINGER originaire de Bouquenom (Sarre-Union) pour l'abbaye de Beaupré près de Nancy
- 1793 Vente de l'orgue à la commune de Vézelize et remontage par le menuisier et l'organiste
- 1816 Restauration par Jean-François Vautrin
- 1840 Première transformation par Joseph Cuvilliers
- 1879 – 1888 Mise au goût du jour de l'orgue par Jean Blési
- 1936 Transformation par la maison Jacquot- Lavergne
- 2004 Démontage de l'orgue afin de permettre la restauration des voûtes
- 2006-2007 Reconstitution de l'orgue d'origine par la maison Koenig

# LES PHASES DU DEMONTAGE

- ETAT DES LIEUX
- TUYAUTERIE
- MECANIQUE
- SOUFFLERIE
- SOMMIERS
- BUFFET



# Le démontage commence par un état des lieux



On voit par exemple que la console des claviers qui date de 1936 ne correspond plus au style de l'instrument d'origine

# Etat des lieux



Les mécanismes de commande des jeux ont été profondément transformés par Jacquot-Lavergne

# Etat des lieux



**La mécanique des notes avait été « modernisée » par l'adjonction d'une machine Barker**

# Etat des lieux



**L'orgue était alimenté par un énorme soufflet datant de 1880**

# Le démontage



**Ensuite débute le démontage proprement dit. Ici la tuyauterie du positif est déposée soigneusement puis emballée**

# Le démontage



**La mécanique est ensuite démontée pièce par pièce et emballée.  
Les éléments « modernes » ne seront pas réutilisés.**

# Le démontage



**Les sommiers sont débarrassés de tous leurs accessoires avant d'être démontés**

# Le démontage



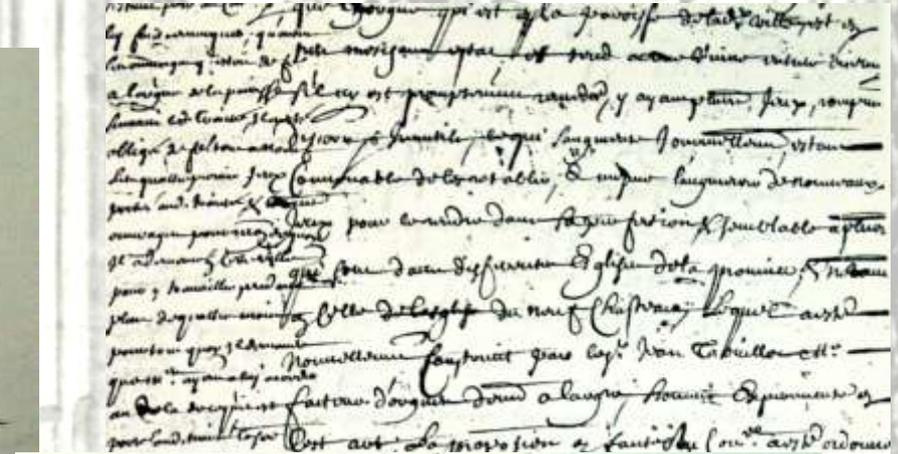
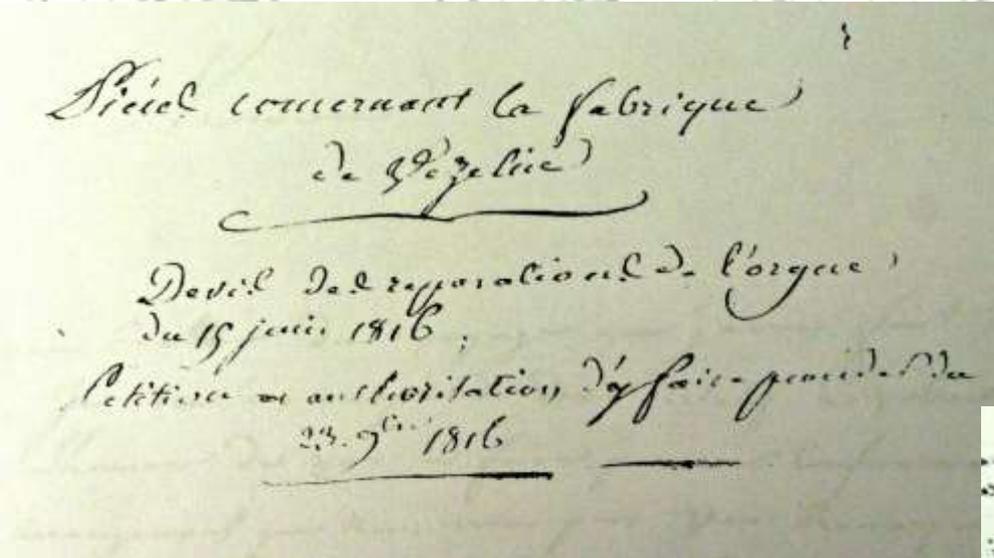
Pour terminer on démonte  
le buffet

# LA RESTAURATION

- Recherches - Études
- Buffet
- Console
- Mécanique des notes
- Tirage des jeux
- Soufflerie
- Sommiers
- Tuyauterie



# Les recherches

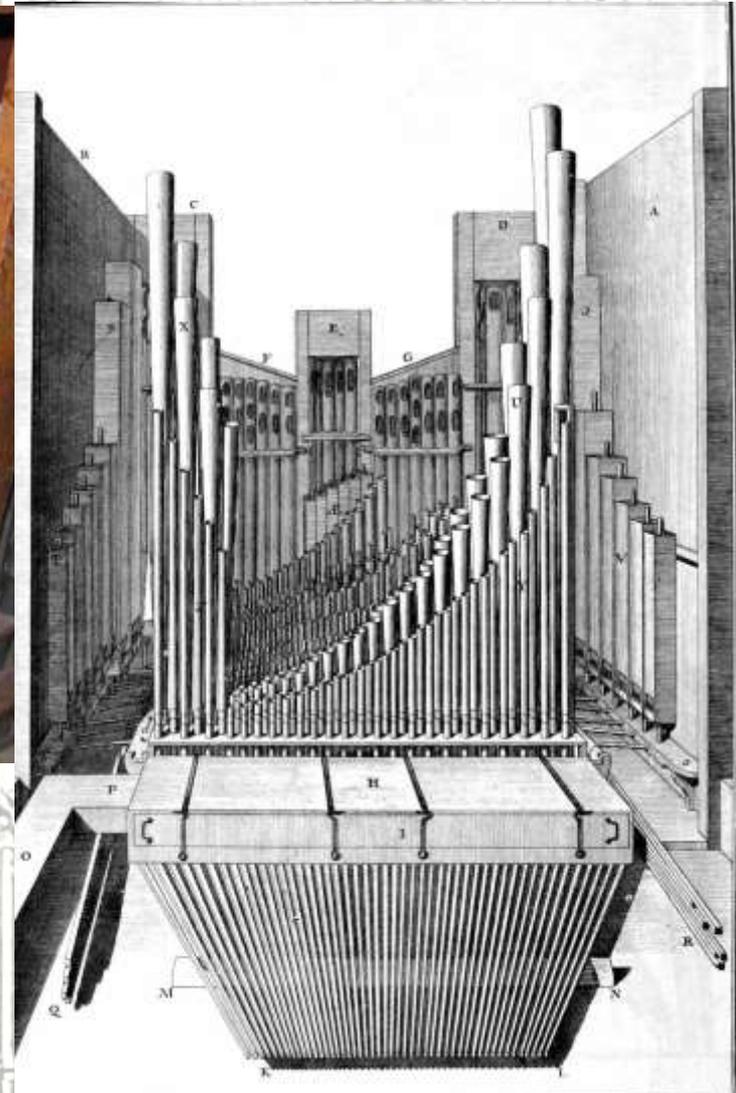


Le premier travail consiste à rechercher le détail des travaux effectués sur l'instrument depuis sa construction. Ces recherches d'archives seront confrontées à la réalité dans l'instrument

# L'étude sur l'instrument

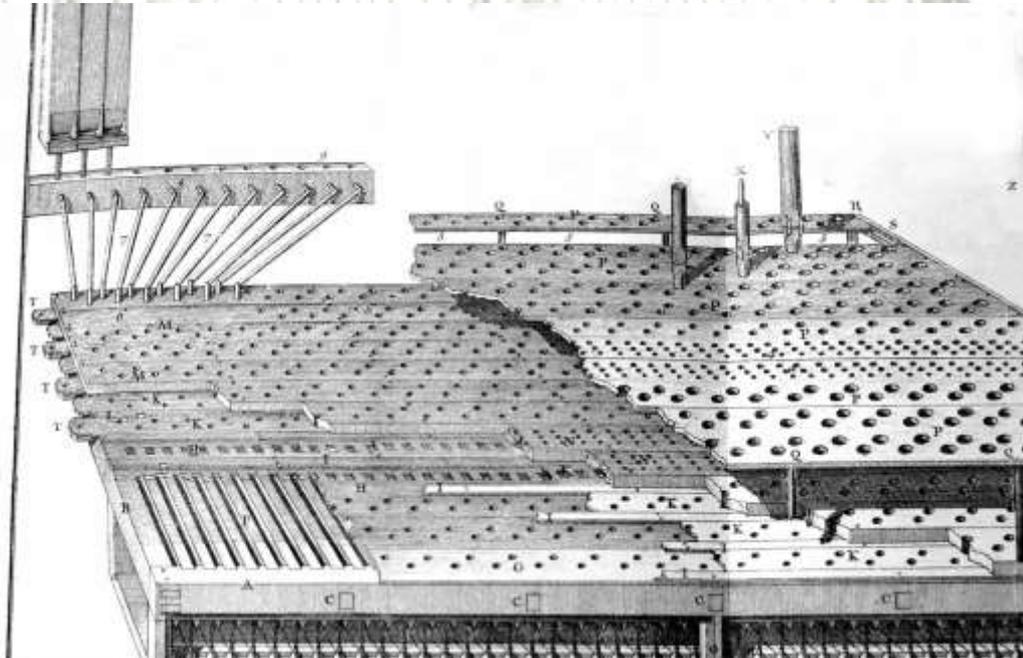


On voit par exemple que  
l'implantation dans le positif  
ressemble fortement à la gravure de  
Dom Bedos, la « bible » du facteur  
d'orgues (1766)



# L'étude sur l'instrument

Au grand-orgue également les sommiers sont conforme à la tradition française du XVIIIe siècle

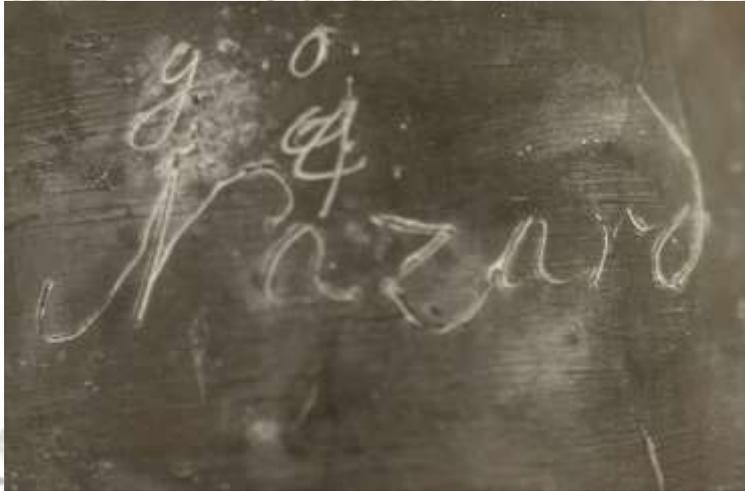


# L'étude sur l'instrument

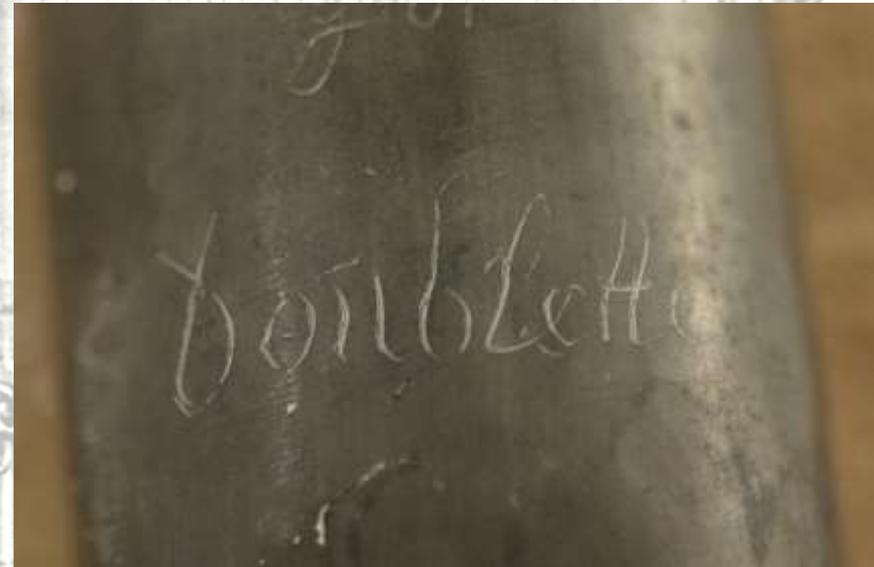
Ici on a retrouvé les traces de passage de mécanismes anciens et d'assemblages. Ailleurs on note le « plein-jeu »



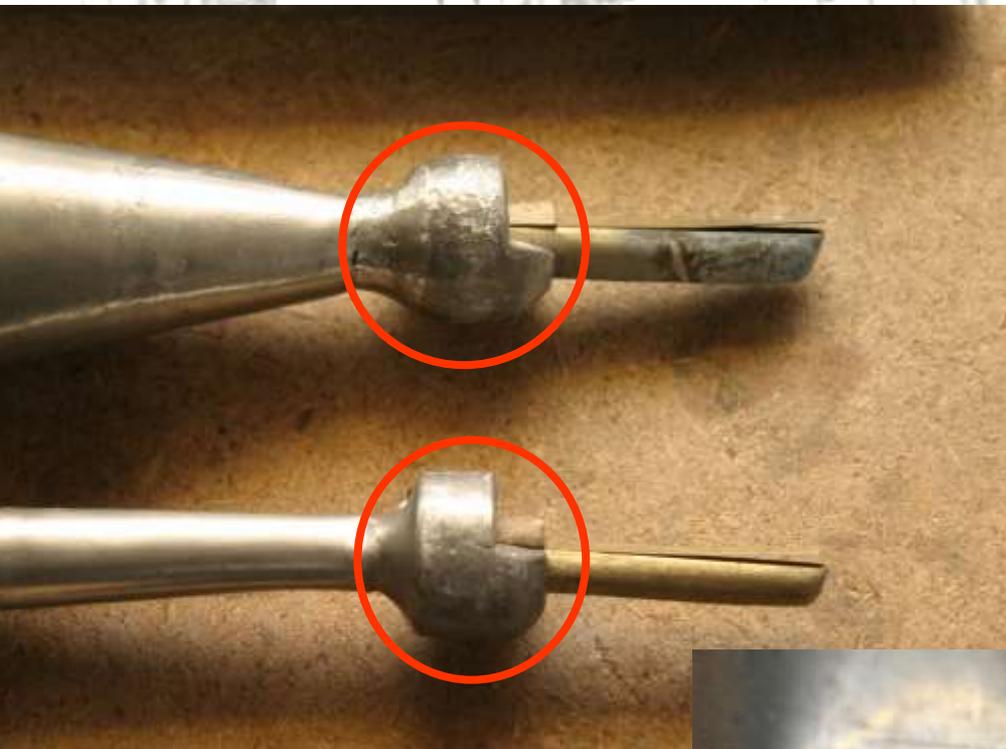
# L'étude sur l'instrument



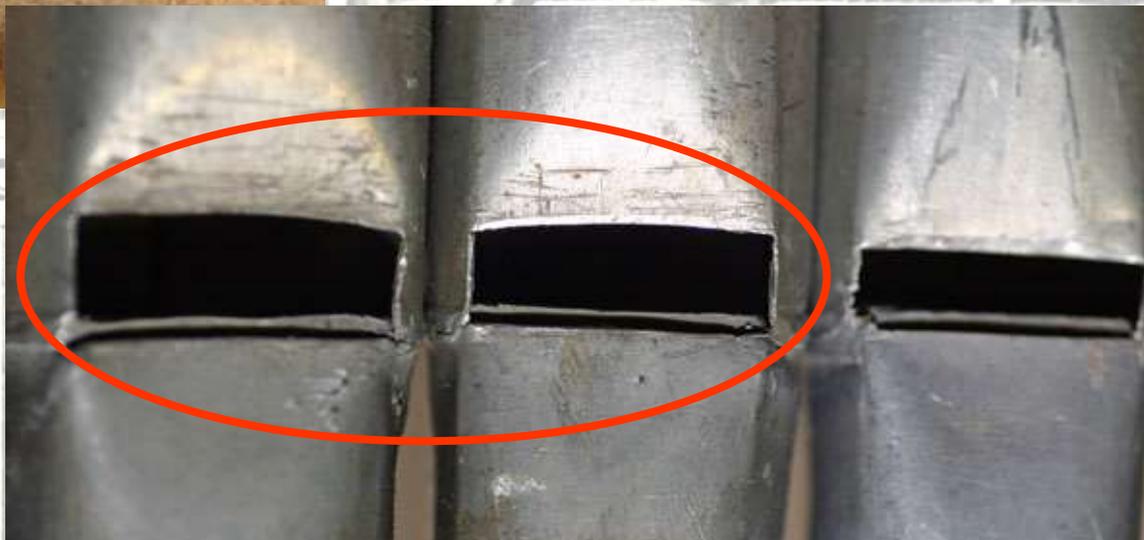
Les marquages sur les tuyaux nous renseignent sur leur origine et leur position sur le sommier



# L'étude sur l'instrument



Il convient également de comparer les différences de « facture » entre les différents jeux. Ensuite il faut déceler les altérations subies par certains tuyaux. Ici les bouches ont été rehaussées.



# L'étude sur l'instrument



Sur le biseau du plus gros tuyau de façade se trouvait la signature de l'auteur de l'orgue

# La restauration du buffet



**Les différents assemblages abîmés sont restaurés.  
Ici on voit un montant cassé, consolidé par une queue d'aronde.**



**A droite le panneau a été reconstitué alors qu'il n'en restait que la partie centrale**

# La restauration du buffet



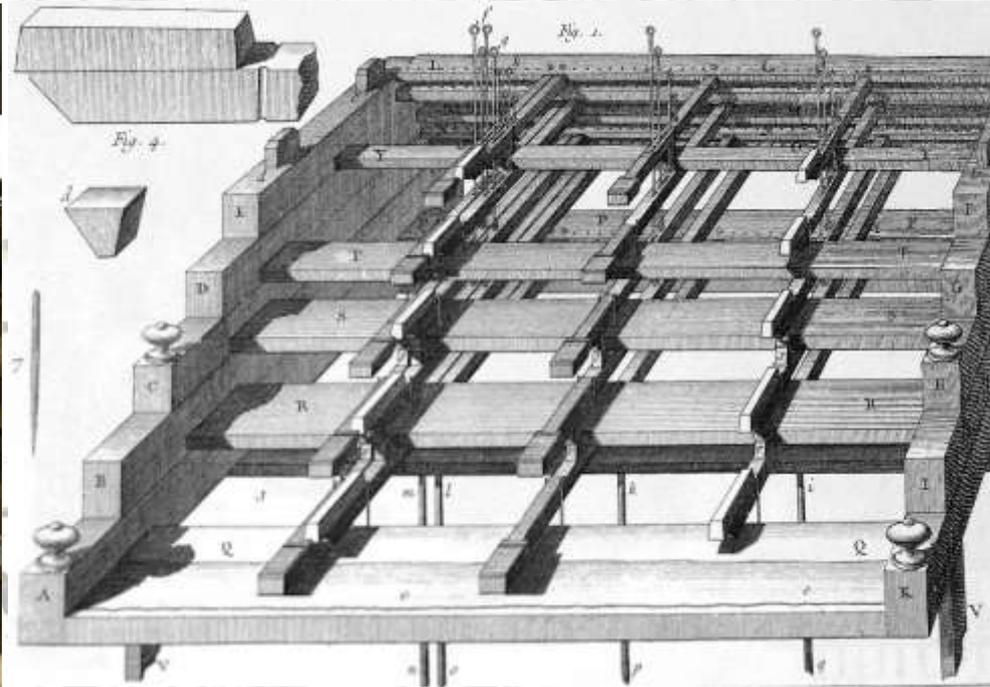
**Les parties manquantes dans les sculptures sont reconstituées**

# La restauration du buffet



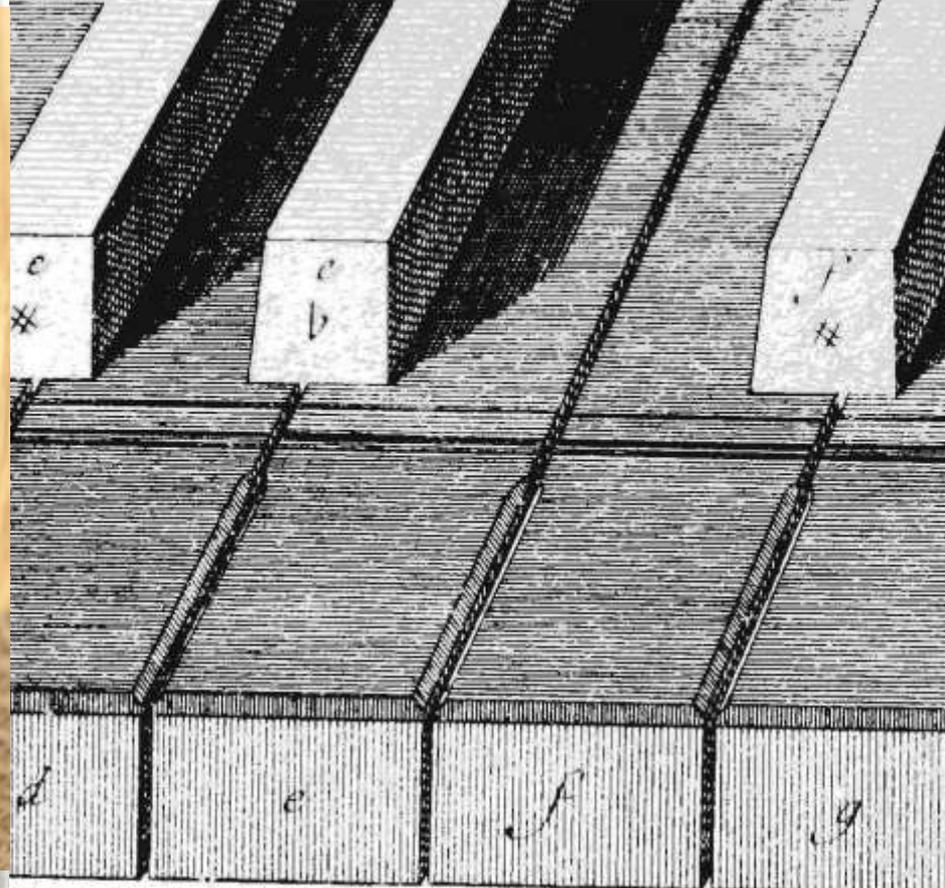
**La boiserie, débarrassée de son enduit sombre, retrouve peu à peu son éclat**

# La restauration de la console des claviers



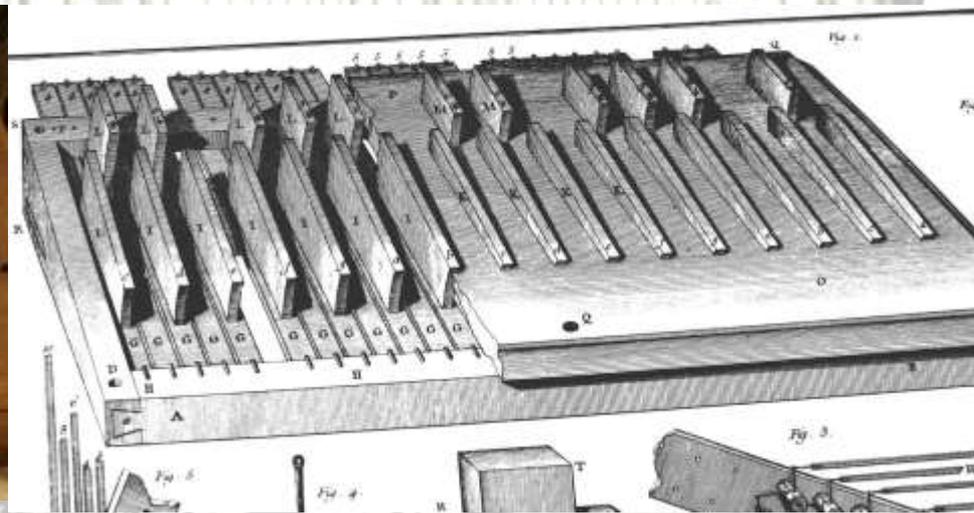
L'assemblage des nouveaux claviers suit la même technique qu'au XVIIIe siècle

# La restauration de la console des claviers



La précision de cette reconstitution va jusque dans les moindres détails

# La restauration de la console



**Le pédalier disparu, et dont il ne reste aucun modèle en Lorraine a été reconstruit d'après le traité de Dom Bedos**

# La restauration de la mécanique



La reconstruction des éléments de la mécanique des notes suit la même tradition et les mêmes techniques.  
Ici les abrégés du grand-orgue



# La restauration de la mécanique



Le sommier du positif de dos est actionné par l'intermédiaire d'une série de bascules



# La restauration de la mécanique



**Dans ce genre de reconstitution il convient également de prendre modèle sur d'autres instruments contemporains, comme ici à St Mihiel ou à Aubervilliers**



# La restauration du tirage des jeux



Parallèlement on restaure le tirage des jeux. Ici on distingue le travail de restauration des assemblages à queue d'aronde



# La restauration du tirage des jeux



**Ce mécanisme actionnant les jeux est composé d'éléments en chêne et en fer. Les boutons sont copiés sur ceux de St Mihiel**



# La restauration du tirage des jeux



**Certaines pièces sont en fer forgé. De même plus de 1800 clous ont été réalisés à la forge**

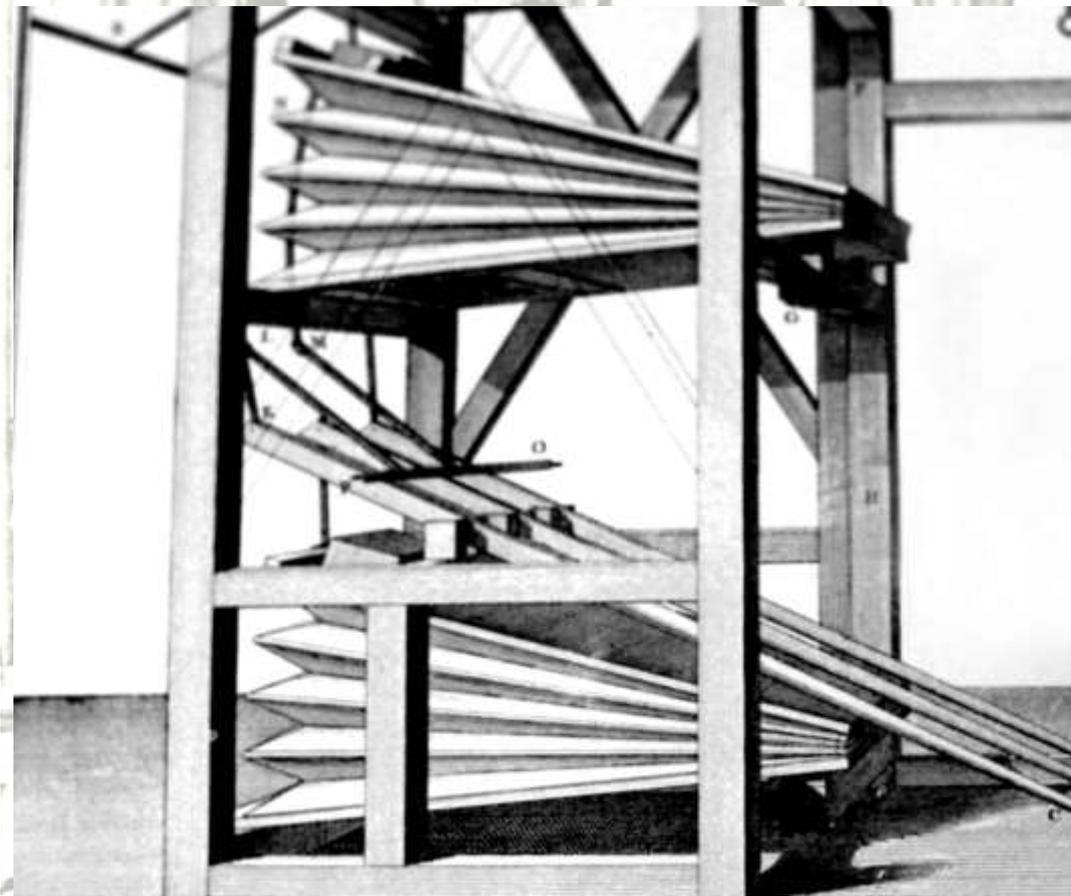


# La restauration de la soufflerie

La soufflerie se compose à nouveau de quatre soufflets cunéiformes montés sur une charpente en chêne



# La restauration de la soufflerie



**La soufflerie reconstruite est conforme à la gravure de Dom Bedos. Elle pourra être actionnée manuellement ou par un ventilateur.**

# La restauration de la soufflerie



**Cette soufflerie alimentera l'instrument par l'intermédiaire de « canalisations » en bois garnies de peau de mouton, nommées porte-vent.**

# La restauration de la soufflerie



On aperçoit très bien les porte-vent qui vont alimenter les différents sommiers en ensuivant les flèches.

La « boîte » située au bas de la photo est en réalité un système permettant de donner un vibrato, c'est le tremblant

# La restauration des sommiers



**La restauration des sommiers sorte de « boîte de distribution du vent » demande une attention toute particulière afin que l'air soit canalisé vers le bon tuyau**

# La restauration des sommiers



**Les sommiers neufs sont réalisés suivant les mêmes techniques ancestrales avec les mêmes assemblages**



# La restauration des tuyaux

Après avoir classé les tuyaux et diagnostiqué les opérations à réaliser, on établit les diapasons des diamètres pour les tuyaux manquants



The table is a large grid with multiple columns and rows. It is divided into sections by horizontal lines. The top section is labeled "Bourdon. Deux Bords". Below it is "Prestant. Deux Bords". The next section is labeled "Nains. Deux Bords". Below that is "Quartz. Deux Bords". The bottom section is labeled "Tiroir. Deux Bords". At the very bottom, there are two rows labeled "Diametre du Bourdon." and "Diametre du Prestant.". The grid contains numerical data, likely representing measurements or diameters. The numbers are written in blue ink. The table is oriented vertically, with the top of the page on the left.

Bourdon. Deux Bords		Prestant. Deux Bords		Nains. Deux Bords		Quartz. Deux Bords		Tiroir. Deux Bords		Diametre du Bourdon.		Diametre du Prestant.	
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51
52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65
66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79
80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93
94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107
108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121
122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135
136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149
150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163
164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177
178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191
192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205
206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219
220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233
234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247
248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261
262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275
276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289
290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303
304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317
318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331
332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345
346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359
360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373
374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387
388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401
402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415
416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429
430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443
444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457
458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471
472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485
486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499
500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513
514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527
528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541
542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555
556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569
570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583
584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597
598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611
612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625
626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639
640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653
654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667
668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681
682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695
696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709
710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723
724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737
738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751
752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765
766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779
780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793
794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807
808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821
822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835
836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849
850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863
864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877
878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891
892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905
906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919
920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933
934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947
948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961
962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975
976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989
990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000	1001	1002	1003
1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017
1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031
1032	1033	1034	1035	1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045
1046	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057	1058	1059
1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071	1072	1073
1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087
1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097	1098	1099	1100	1101
1102	1103	1104	1105	1106	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115
1116	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127	1128	1129
1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1137	1138	1139	1140	1141	1142	1143
1144	1145	1146	1147	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156	1157
1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166	1167	1168	1169	1170	1171
1172	1173	1174	1175	1176	1177	1178	1179	1180	1181	1182	1183	1184	1185
1186	1187	1188	1189	1190	1191	1192	1193	1194	1195	1196	1197	1198	1199
1200	1201	1202	1203	1204	1205	1206	1207	1208	1209	1210	1211	1212	1213
1214	1215	1216	1217	1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226	1227
1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236	1237	1238	1239	1240	1241
1242	1243	1244	1245	1246	1247	1248	1249	1250	1251	1252	1253	1254	1255
1256	1257	1258	1259	1260	1261	1262	1263	1264	1265	1266	1267	1268	1269
1270	1271	1272	1273	1274	1275	1276	1277	1278	1279	1280	1281	1282	1283
1284	1285	1286	1287	1288	1289	1290	1291	1292	1293	1294	1295	1296	1297
1298	1299	1300	1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307	1308	1309	1310	1311
1312	1313	1314	1315	1316	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323	1324	1325
1326	1327	1328	1329	1330	1331	1332	1333	1334	1335	1336	1337	1338	1339
1340	1341	1342	1343	1344	1345	1346	1347	1348	1349	1350	1351	1352	1353
1354	1355	1356	1357	1358	1359	1360	1361	1362	1363	1364	1365	1366	1367
1368	1369	1370	1371	1372	1373	1374	1375	1376	1377	1378	1379	1380	1381
1382	1383	1384	1385	1386	1387	1388	1389	1390	1391	1392	1393	1394	1395
1396	1397	1398	1399	1400	1401	1402							



# La restauration des tuyaux



# La restauration des tuyaux



# La restauration des tuyaux



# La restauration des tuyaux



# La restauration des tuyaux



# La restauration des tuyaux



# La restauration des tuyaux



# La restauration des tuyaux



# La restauration des tuyaux

**Le métal coulé est ensuite raboté manuellement.**



# La restauration des tuyaux

On « tire la vache » sorte de rabot spécial pour les feuilles d'étain



# La restauration des tuyaux

Les tuyaux altérés sont restaurés, ceux qui ont été recoupés sont rallongés pour retrouver leurs caractéristiques d'origine



# La restauration des tuyaux



Les tuyaux neufs sont réalisés avec les mêmes alliages à base d'étain et de plomb



# La restauration des tuyaux

La restauration des tuyaux en bois demande autant de précision. Les entailles ont été refermées et les tuyaux seront rallongés



Le haut des tuyaux est ensuite consolidé par un ruban de parchemin

# REMONTAGE

- Montage en atelier
- Essais mécaniques et sonores
- Démontage et transport
- Montage in situ 
- Harmonisation
- Finition
- Inauguration

# Montage en atelier

La carcasse du buffet  
se remonte en atelier  
afin de pouvoir y  
installer toute la  
partie instrumentale

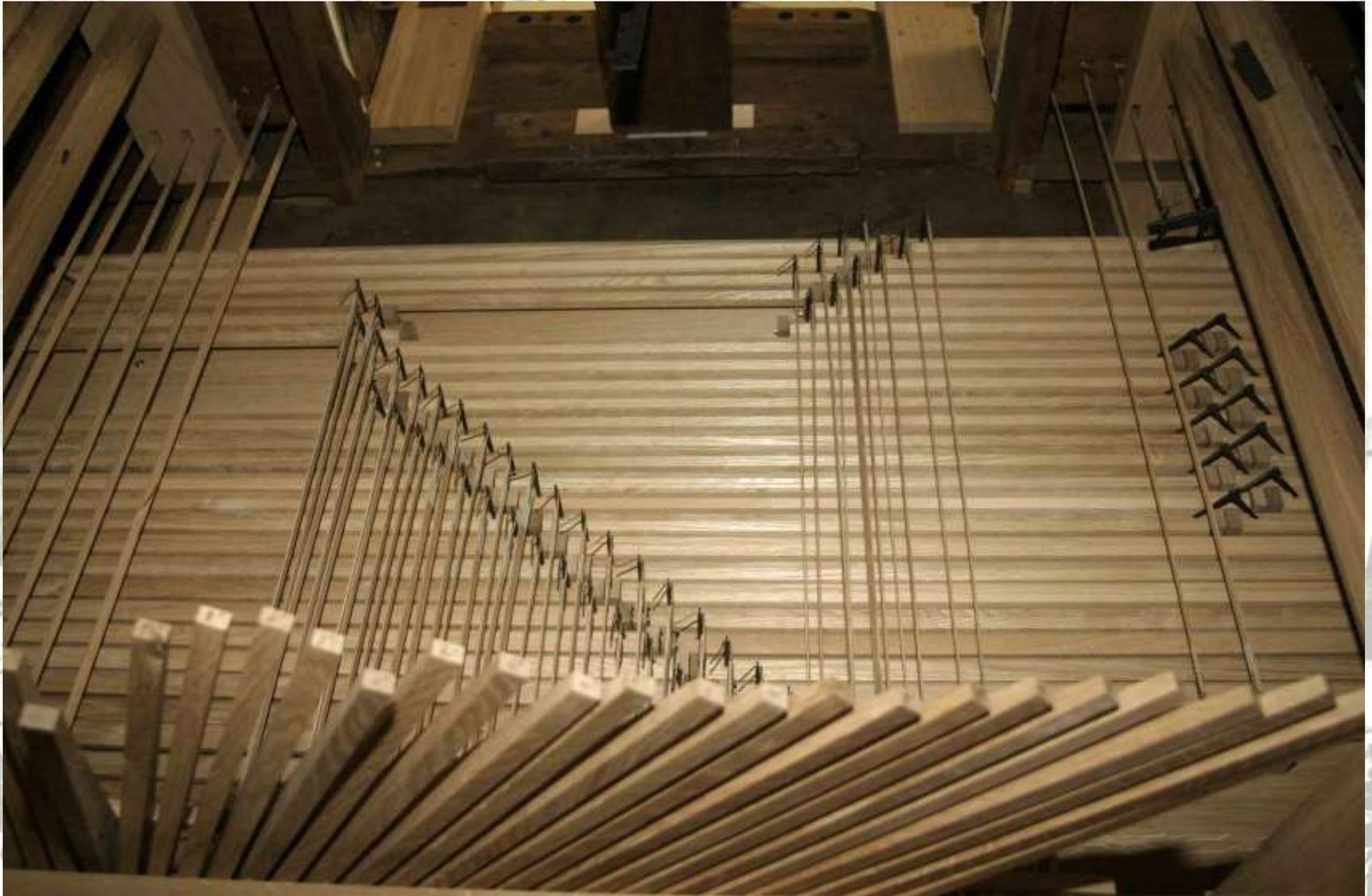


# Montage en atelier



Les claviers ont retrouvé leur place. Depuis les claviers le mouvement est transmis par l'intermédiaire de « vergettes », de petites lattes en bois

# Montage en atelier



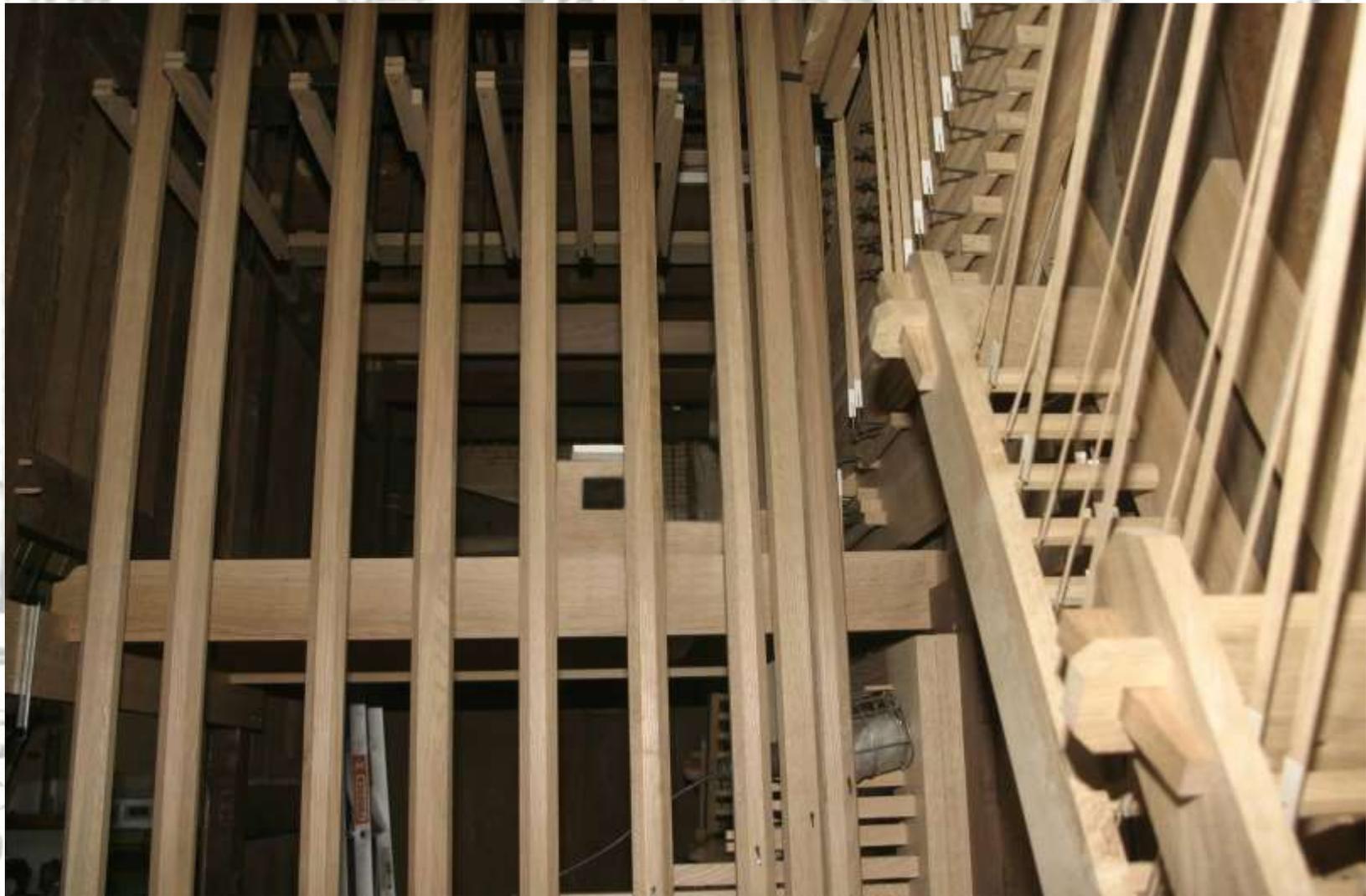
**Ce mouvement est ensuite réparti latéralement par un « abrégé » formés de rouleaux en bois.**

# Montage en atelier



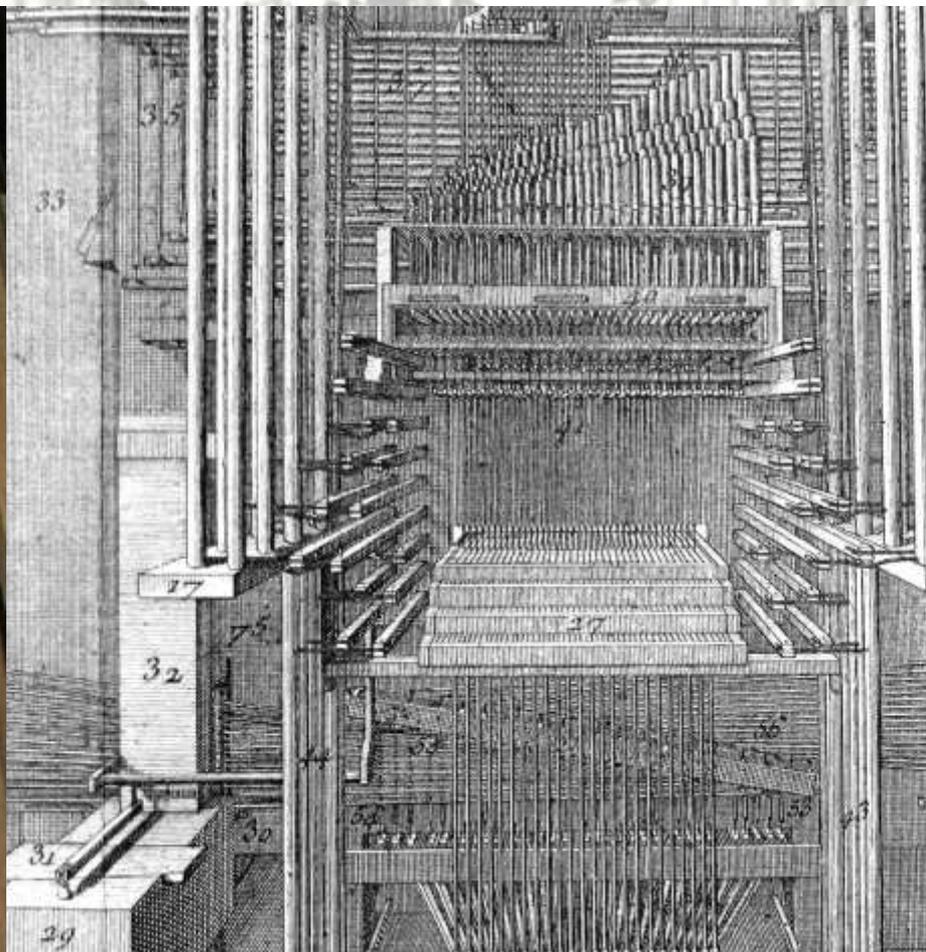
**La mécanique du pédalier passe par un système d'échelles**

# Montage en atelier



**Les différents éléments mécaniques prennent tout naturellement leur place. On oublierait presque les centaines d'heures d'étude que cela a demandé.**

# Montage en atelier



**L'agencement intérieur a retrouvé ce bel ordonnancement typique de l'orgue français du grand siècle. Si le buffet était transparent on aurait la même vue que la gravure suivante**

# Montage en atelier

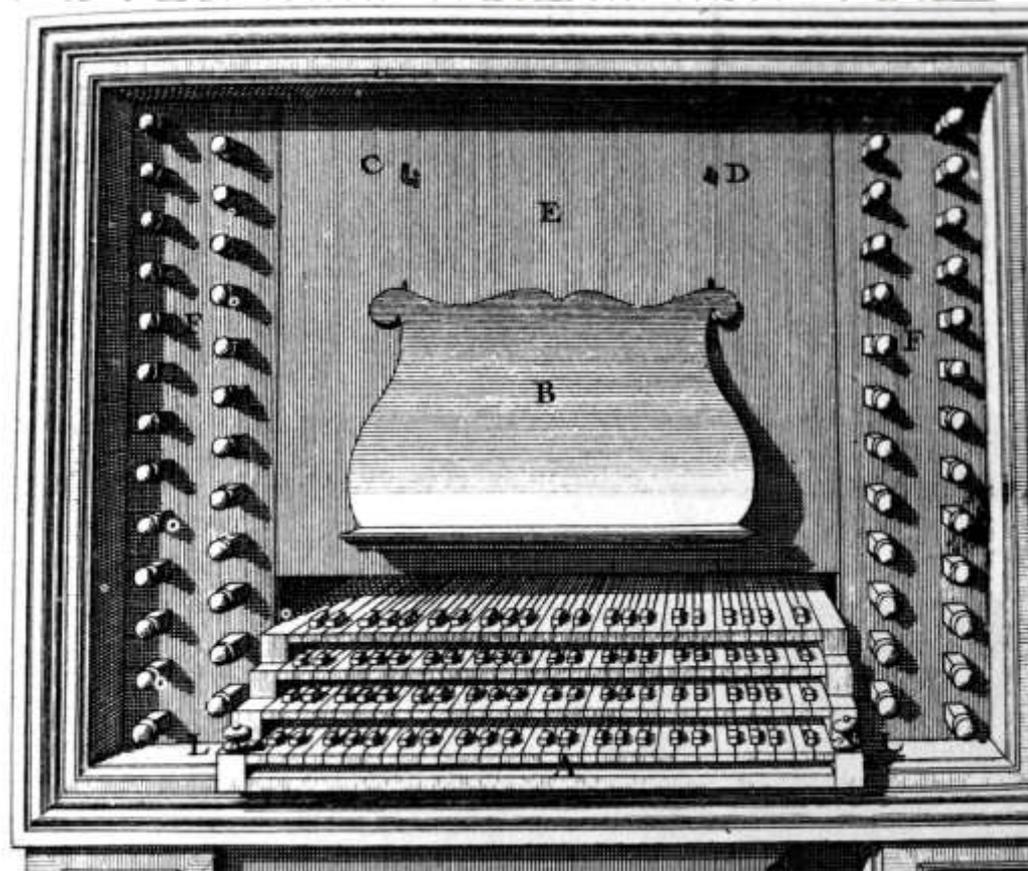


# Montage en atelier



Les tuyaux restaurés sont tous testés sur un petit orgue nommé « mannequin ». Ce banc d'essai permet de voir les corrections à apporter comme ici où trois tuyaux sont trop courts

# Montage en atelier



Le console reconstituée ressemble fortement à la gravure de Dom Bedos (1766)

# Montage en atelier



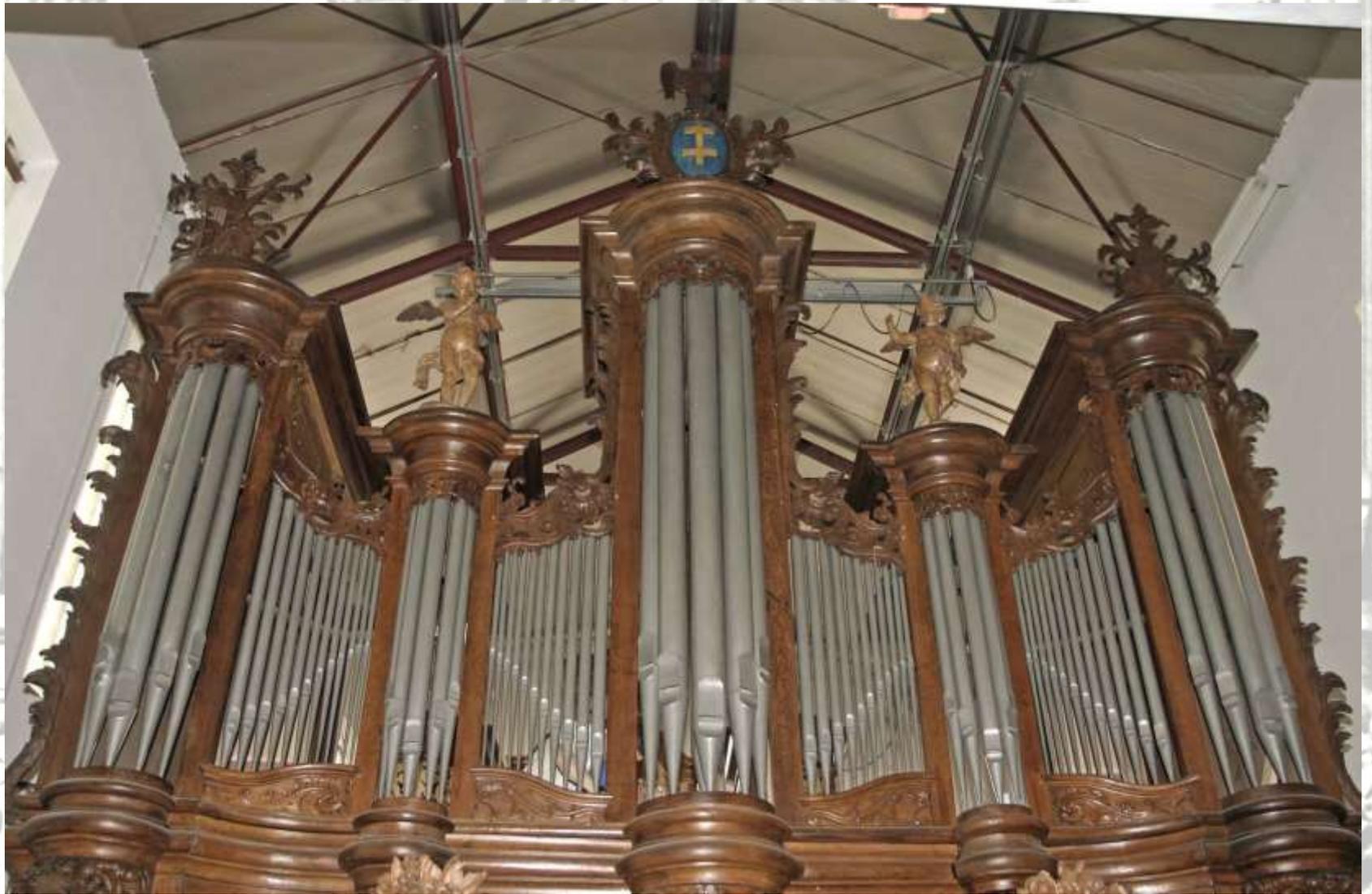
**Après restauration des chapes gravées, les tuyaux retrouvent leur place dans l'instrument**

# Montage en atelier



**Les tuyaux d'anches sont maintenus par des râteliers, les plus grands tuyaux en bois sont placés derrière le buffet**

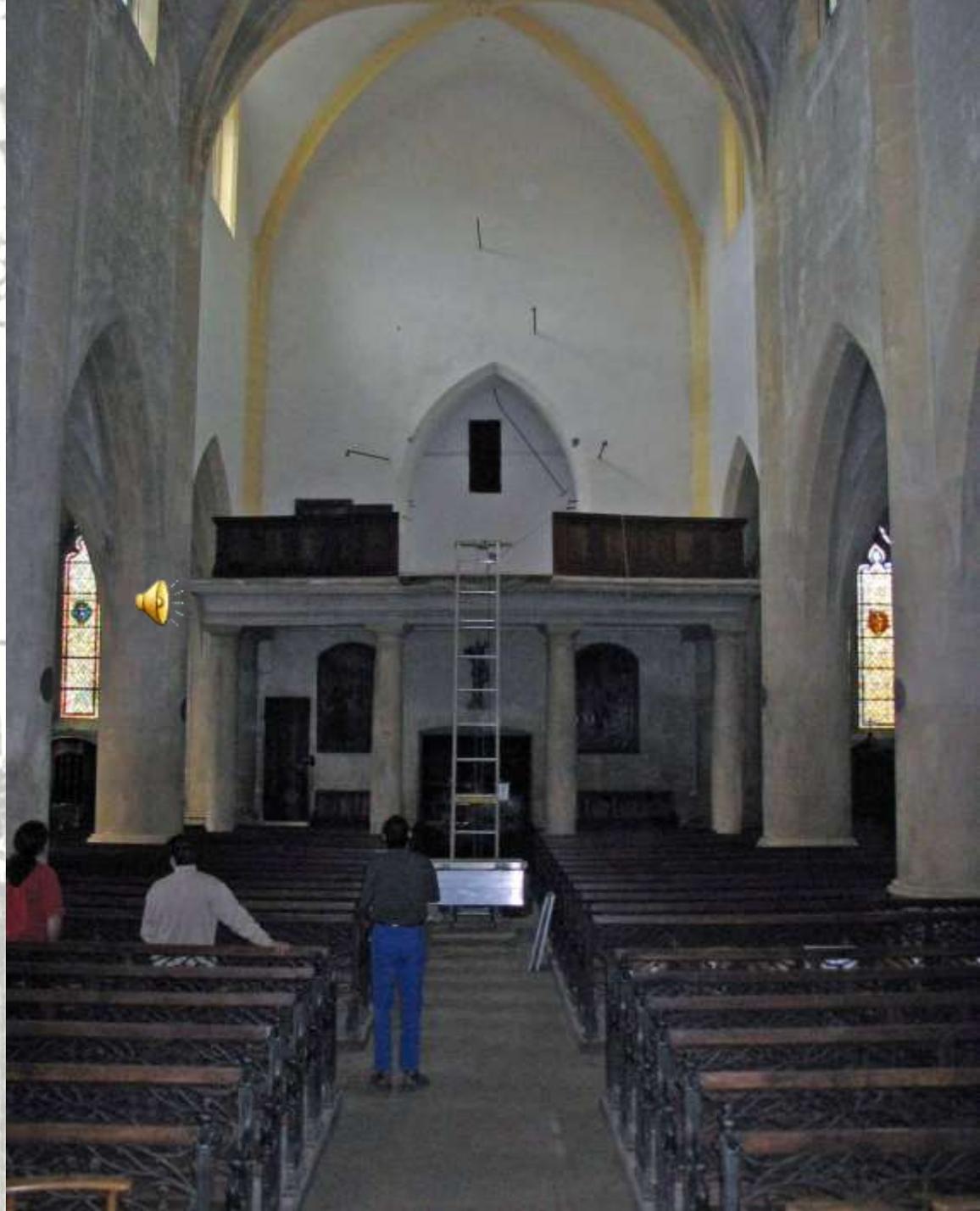
# Montage en atelier



**L'instrument a retrouvé toute sa noblesse. Il sera ensuite entièrement démonté et emballé pour être transporté sur place.**

# Montage à l'église

Le fond de l'église ainsi que le plancher de la tribune ont été restaurés, le montage peut commencer



# Montage à l'église

Les pièces détachées qui composent l'instrument ont rempli la nef



# Montage à l'église

Les éléments montent les uns après les autres à la tribune avant de retrouver leur place



# Montage à l'église

La soufflerie placée à l'arrière sera installée en premier



# Montage à l'église

Le buffet se monte peu à peu



# Montage à l'église

**Le soubassement est à présent monté**



# Montage à l'église



Le montage continue.....

# Montage à l'église



....jusqu'à la pose des chapeaux

# Montage à l'église

La boiserie du grand buffet est entièrement montée.



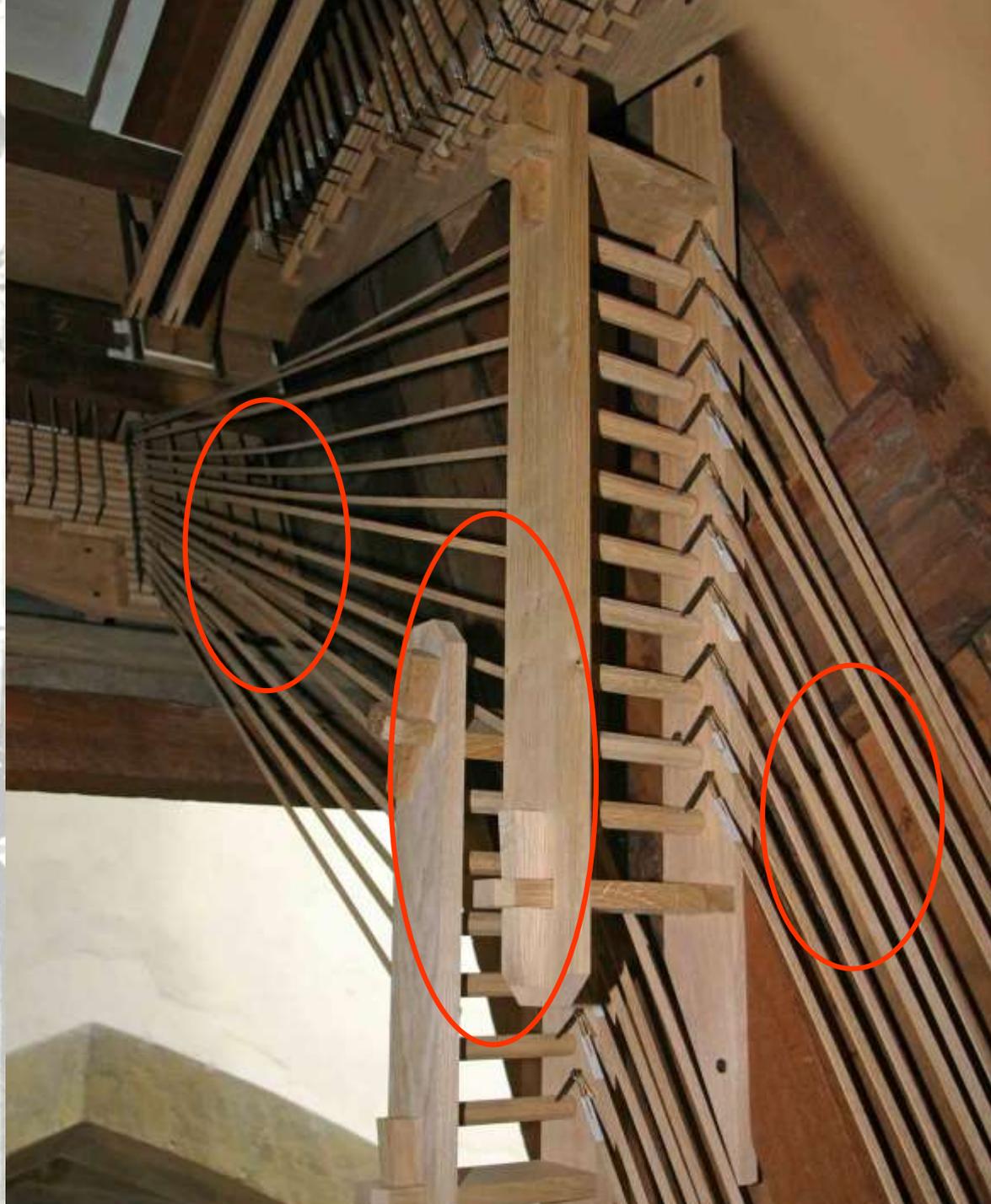
# Montage à l'église



**Les buffets sont complets, prêts à recevoir mécanismes et tuyaux**

# Montage à l'église

On retrouve la  
mécanique de pédale  
ses échelles et ses  
vergettes



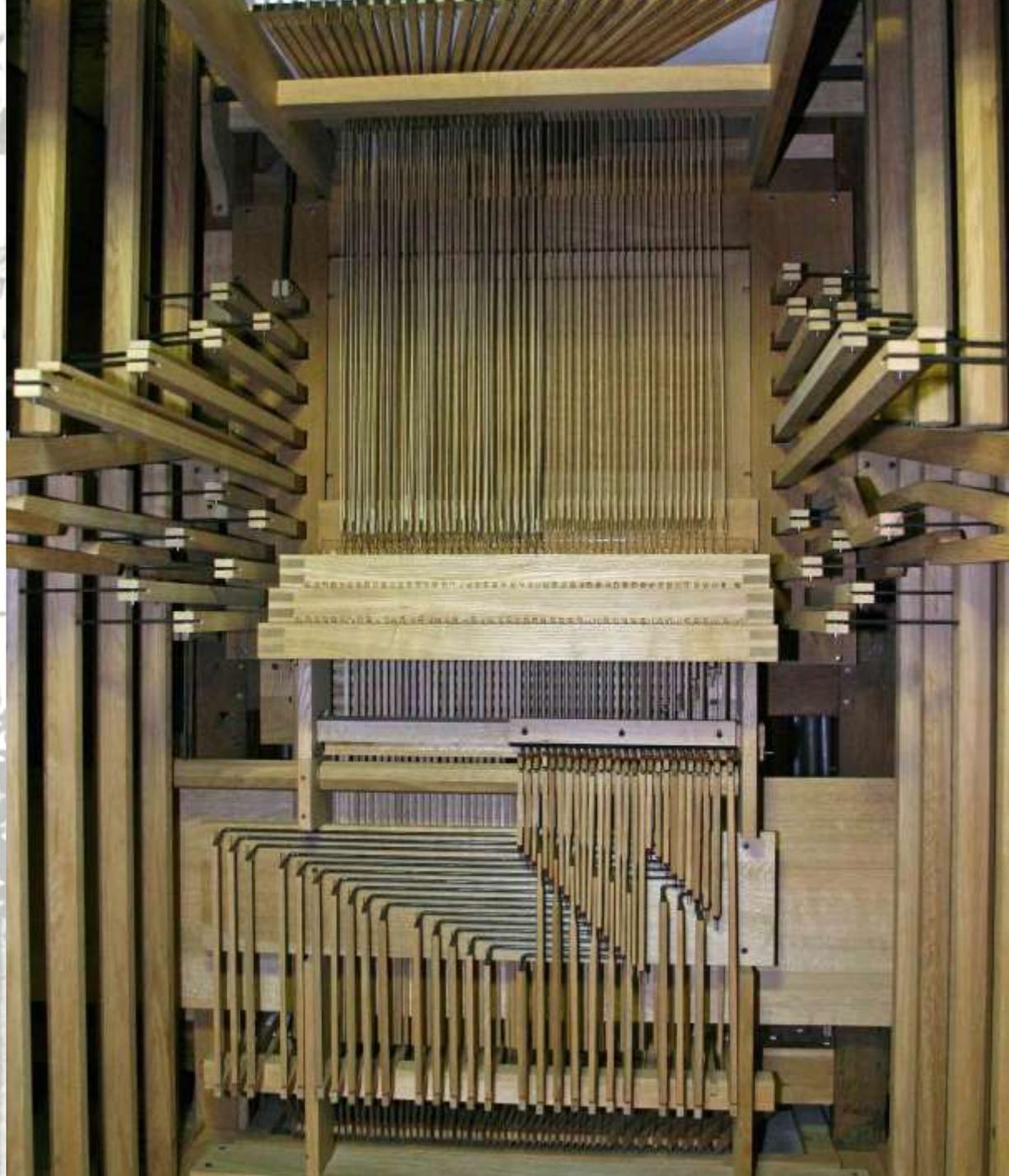
# Montage à l'église

**Le tirage des jeux avec  
ses tournants  
octogonaux et ses  
tirants en chêne**



# Montage à l'église

L'ensemble de la  
mécanique retrouve son  
bel agencement



# Montage à l'église

**La soufflerie est prête  
à délivrer son souffle  
dans les tuyaux**



# Montage à l'église

La console des  
claviers invite  
l'organiste à une  
balade musicale



# Montage à l'église

Le nom des jeux en  
calligraphie ancienne  
permettront à l'organiste de  
choisir ses sonorités

*Voix humaine B.*

*Bourdon*

*Montre*

*Gierce*

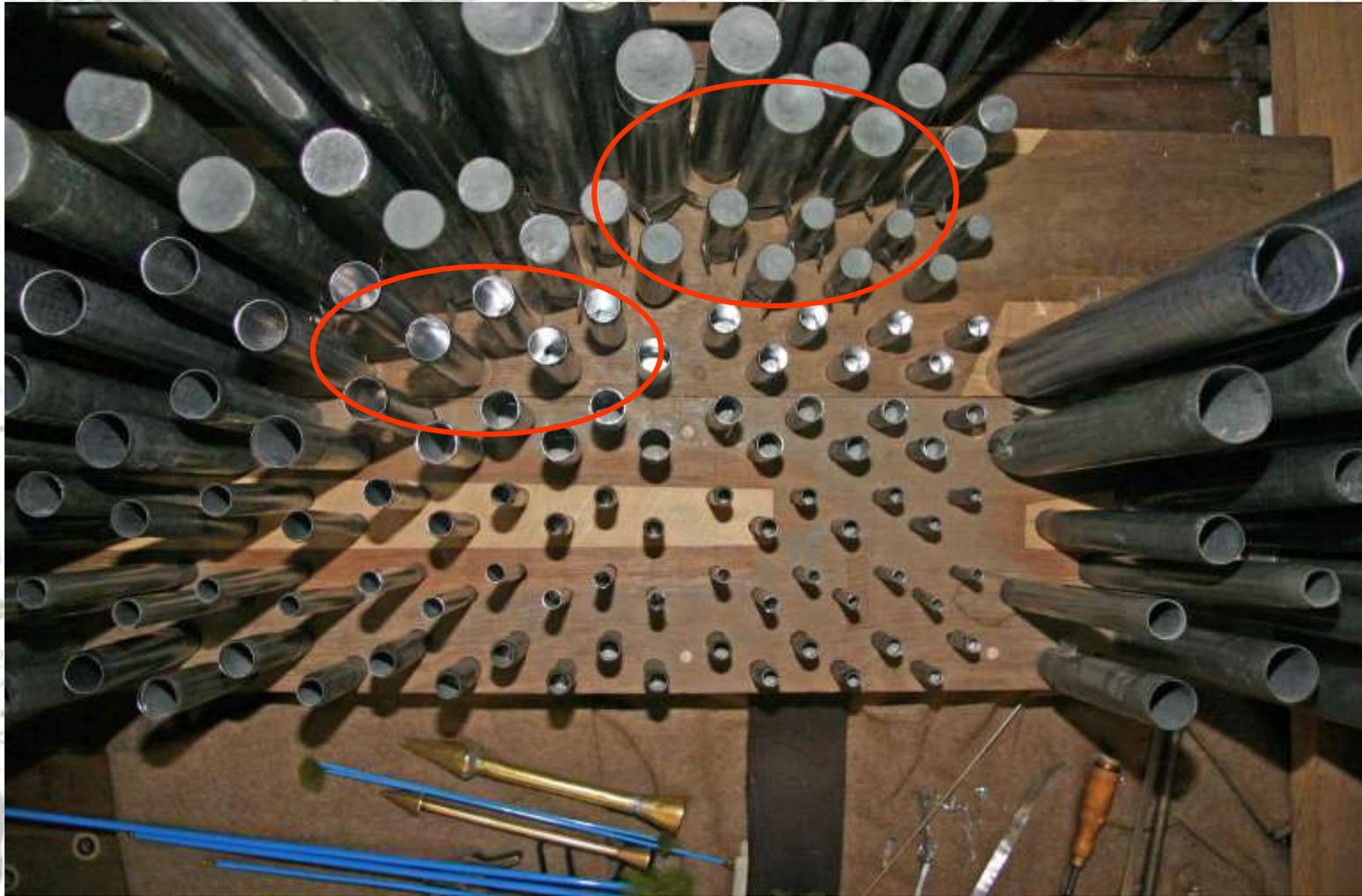
*Nazard*

# Harmonisation



**Les tuyaux retrouvent leur place et leur sonorité ancienne**

# Harmonisation



Ici on distingue les différents jeux. En haut des jeux bouchés nommés « bourdons », puis des jeux ouverts, dont la grosse tierce neuve.

# Harmonisation



**A l'arrière du sommier on place les jeux d'anches. En premier plan la voix humaine à double cône. Ensuite le clairon puis la trompette.**

# Harmonisation



L'ensemble de la tuyauterie du grand-orgue est en place, prête à sonner comme en 1775 en sortant des mains de Georg Küttinger .....

# Harmonisation

...encadrée de part et  
d'autre par les graves de  
la pédale



# Harmonisation



**A noter le particularisme d'un dessus de trompette de récit installé en hauteur derrière la façade, en compagnie du cornet.**

# Harmonisation

Dans le buffet du positif  
on distingue au premier  
plan le jeu de hautbois,  
puis la flûte à cheminée et  
le bourdon



# Finition



L'instrument se prépare à présent pour le grand jour.....

# Inauguration

.....celui de l'inauguration



# Inauguration

Dissimulé derrière le buffet  
du positif, l'organiste envoûte  
son public



# Inauguration

L'orgue donne alors le meilleur de lui-même sous les doigts de l'interprète Johann Vexo.



# Inauguration

**Pour nous cette aventure se termine en ce 25 novembre 2007.**

**Pour l'orgue de Vézelize c'est une nouvelle vie qui commence.**



# Ont réalisé cette restauration :

**Marc Asenci pour les tuyaux en bois et les sommiers de pédale**

**Jean-Marc Kopp pour le buffet du positif, la soufflerie**

**Mathieu Lichty pour le buffet et les sommiers de grand-orgue**

**Jean Lopez pour le sommier d'écho et les tremblants**

**Jérôme Maillet pour le sommier du positif et le tirage des jeux**

**Freddy Risser pour la mécanique des notes et les sculptures**

**Roland Weiss pour la tuyauterie en métal**

**Yves Koenig pour l'étude ainsi que l'harmonisation**

# Grâce aux aides de :

**Le Ministère de la Culture par l'intermédiaire de la DRAC  
Lorraine**

**Le Conseil Général de la Meurthe et Moselle**

**La Communauté des Communes du Saintois**

**La Ville de Vézelize**

**L'Association des Amis de l'Orgue**

**Sous la surveillance de M. Christian Lutz technicien-conseil**



**La restauration aura représenté plus de 9000 heures de travail, soit environ un an de travail à six personnes. Il aura fallu 11 m<sup>3</sup> de bois, 213 kg d'alliage d'étain et de plomb, 32 peaux de mouton.**

The background is a detailed, monochromatic architectural drawing. It features a series of tall, fluted columns with decorative capitals. The columns are arranged in a perspective that recedes into the distance. Between the columns are ornate, carved brackets or consoles. At the base of the columns, there are several figures, likely cherubs or putti, engaged in various activities. One figure in the center holds a circular object, possibly a clock face or a mirror. The overall style is highly decorative and characteristic of 18th-century architectural engravings.

**FIN**